

Ⓓ Anwendungshinweise:

Auf fusselfreies Tuch auftragen, verreiben und mit dem gelösten Schmutz zusammen wegwischen. Bei der Reinigung muss Ihr Gerät ausgeschaltet und abgekühlt sein (gegebenenfalls Netzstecker ziehen) um Schlierenbildungen auszuschließen. Zur Reinigung des Gerätes darf kein Wasser verwendet werden, um die Entstehung von Blindstellen zu vermeiden. Auf die Oberfläche darf kein zu starker Druck ausgeübt werden, auch um zu vermeiden, dass durch Staubböhrer Kratzer entstehen. Keinesfalls dürfen Lösungsmittel wie z. B. Benzin, Aceton, Alkohol verwendet werden.

Unbedingt Hinweise des Geräteherstellers beachten. Gerät nur im erkalteten Zustand reinigen. Keinen festen Druck ausüben. Vor großflächiger Anwendung an einer unauffälligen Stelle auf Materialverträglichkeit testen. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften

ⒼB Usage instructions:

Apply to a lint-free cloth, rub in and wipe away together with loosened dirt. When cleaning your device, it must be switched off and allowed to cool off (unplug the mains plug, if necessary) to prevent streaking. Do not use water to clean the device to prevent blind spots from forming. To avoid scratching the surface with dust, do not exert excessive pressure. Do not use solvents such as petrol, acetone or alcohol.

Observe the information provided by the device manufacturer. Only use the device after it has cooled down. Do not exert strong pressure. Before using on a large area, be sure to test on a small, inconspicuous area to ensure that the materials are compatible. Observe governmental regulations for disposal.

Ⓕ Consigne d'utilisation:

Appliquez sur le chiffon non pelucheux, frottez et enlevez les saletés par essuyage. Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi (débranchez la prise si nécessaire) avant de commencer le nettoyage afin d'éviter toute formation de traces. N'utilisez pas d'eau pour le nettoyage afin d'éviter toute formation de tâches. N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière n'occasionnent des rayures. Tout solvant comme l'essence, l'acétone ou l'alcool est interdit.

Respectez impérativement les consignes du fabricant de l'appareil. Nettoyez uniquement un appareil froid. N'exercez pas de pression excessive. Avant d'appliquer le produit sur une grande surface, faites un test de compatibilité à un endroit non visible. Recyclage : conformément aux réglementations en vigueur.

Ⓔ Indicación de uso:

Aplicar sobre el paño suministrado que no deja pelusa y eliminar frotando con la suciedad suelta. Para su limpieza, el aparato debe estar apagado y enfriado (en caso necesario, desenchúfelo) para evitar la formación de estrías. Para limpiar el aparato, no se debe utilizar agua para evitar la formación de puntos inoperativos. No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya que el polvo puede ser causa de arañazos. Nunca se deben utilizar disolventes como gasolina, acetona o alcohol.

Observe las instrucciones del fabricante del aparato. El aparato sólo se debe limpiar cuando esté frío. No ejerza presión. Antes de aplicar sobre una gran superficie, compruebe la compatibilidad con el material en un lugar que no se vea. Deséchese según las disposiciones locales

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.

Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

ⓇIS Инструкция

Нанести на безворсовую салфетку, втереть, затем удалить растворившуюся грязь. Перед началом чистки выключите прибор и дайте ему остыть (при необходимости выдерните штекер из розетки электросети), чтобы избежать образования грязных полос. Во избежание пятен не применяйте воду. Не давите сильно на поверхность, чтобы не повредить ее, а также чтобы мелкие песчинки не поцарапали защитную пленку. Запрещается применять растворители, например: бензин, ацетон, спирт.

соблюдайте инструкции производителя, приборы чистить только в холодном состоянии, не прилагайте чрезмерное усилие, перед нанесением на большую площадь провести испытание совместимости материалов на небольшом, незаметном участке. соблюдайте местные нормы по утилизации

Ⓘ Avvertenza per l'utilizzo:

Applicare su un panno che non lascia pelucchi, sfregare e lavare via insieme allo sporco che si è staccato. Durante la pulizia, l'apparecchio deve essere spento e raffreddato (eventualmente staccare la spina) per evitare la formazione di strie. Per pulire l'apparecchio, non utilizzare l'acqua per evitare la formazione di punti ciechi. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie per evitare che i granelli di polvere generino dei graffi. Non utilizzare per nessuna ragione solventi come benzina, acetone o alcol.

Attenersi alle indicazioni del costruttore. Pulire l'apparecchio solo quando è freddo. Non esercitare una pressione troppo forte. Prima dell'impiego su superfici grandi, testare la resistenza del materiale in un punto non appariscente. Smaltire in base alle normative vigenti.

ⓃL Gebruikerstip:

Op pluisvrije doek aanbrengen, uitwrijven en samen met het losgeweekte vuil wegvegen. Bij de reiniging moet uw toestel uitgeschakeld en afgekoeld zijn (evt. stekker uit het stopcontact trekken) om strepen te voorkomen. Voor de reiniging van het toestel mag geen water gebruikt worden. Zo voorkomt u plekken. Druk niet te hard op het oppervlak, ook om te voorkomen dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals bijv. benzine, aceton, alcohol.

In ieder geval de reinigingsinstructies van de fabrikant lezen. Reinig het apparaat alleen in koude toestand. Oefen niet te veel druk uit. Voordat de reiniging op een groot oppervlak wordt uitgevoerd éérs t op een onopvallende plaats de verdraagzaamheid van het materiaal testen. Afvoeren overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

ⒼR Οδηγία χρήσης:

Απλάστε το σε ένα πανί καθαρισμού χωρίς χνούδια, τρίψτε και αφαιρέστε μαζί με τα αποκολλημένα σωματίδια βρομιάς. Κατά τον καθαρισμό, η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειαστεί βγάλτε το φις από την πρίζα) ώστε να μη δημιουργούνται λεκέδες. Για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε νερό ώστε να μη δημιουργούνται τυφλά σημεία. Δεν επιτρέπεται να ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στην επιφάνεια της οθόνης ώστε να μην προκληθούν γρατζουνιές από τα σωματίδια σκόνης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαλυτικά μέσα όπως π.χ. βενζίνη, ασετόν, οινόπνευμα.

Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο όταν έχει κρυώσει. Μην ασκείτε μεγάλη πίεση. Πριν από τη χρήση σε μεγάλη επιφάνεια δοκιμάστε τη συμπεριφορά σε κάποιο μικρό σημείο. Απόρριψη σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

(PL) Wskazówki odnośnie użytkowania:

Niewielką ilość nanieść na ściereczkę, przetrzeć powierzchnię i razem z rozpuszczonymi zabrudzeniami zetrzeć. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć (wtyk zasilający odłączyć od sieci) w celu uniknięcia uszkodzenia matrycy, powstawania smug. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać pod żadnym pozorem wody, w przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia matrycy. Podczas czyszczenia nie należy wywierać nacisku na matrycę, w przeciwnym razie drobinki kurzu mogą porysować matrycę. W żadnym wypadku nie należy używać alkoholu, benzyny, acetonu, itp.

Uwzględnić wszelkie środki ostrożności podane przez producenta. Urządzenie zczyścić dopiero po przestudzeniu. Nie wywierać nacisku na matrycę podczas czyszczenia. Przed użyciem na dużej powierzchni należy najpierw sprawdzić działanie środka na niewielkiej powierzchni. Środek należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji środków niebezpiecznych.

(H) Alkalmazási tudnivalók:

A felülethez származékos textilt használjon, jól dörzsölje át a felületet, majd a feloldott szennyezőkkel együtt törölje le. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg kihűl (ha szükséges húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból), hogy az áramütés veszélye kizárható legyen.

Ha olyan készüléket tisztít, amelynek belsejébe nem juthat folyadék, kerülje el, hogy a tisztítószer a kisebb nyílásokba beszivárogjon. A felületek tisztításakor ne fejtse ki erős nyomást, hogy a porsemcsékből származó karcok elkerülhetők legyenek. Ne használjon olyan oldószereket, amelyek pl.: benzint, acetont vagy alkoholt tartalmaznak.

Az alkalmazás során vegye figyelembe a készülékgyártó ajánlásait. A készüléket csak kihűlt állapotban tisztítsa. Használat közben ne nyomja folyamatosan. Ha nagy felületet kell tisztítani, próbálja ki a tisztítószer hatását egy kis felületen. A kiürült tároló flakont az előírt szabályok szerint sejelezze.

(CZ) Údržba:

Naneste na utěrku, která nepouští vlákna a setřete nečistoty.

Při čištění musí být přístroj vypnutý a vychladlý (případně odpojený od elektrické sítě). K čištění zařízení se nesmí používat voda, aby nevznikly odlesky. Čištění se nesmí vykonávat velkým tlakem, aby nedošlo k poškození povrchu. Za žádných okolností se nesmí používat rozpouštědla jako benzin, aceton nebo alkohol.

Dodržujte pokyny výrobce. Čistíte přístroj pouze ve vychlazeném stavu. Nevytvíjejte velký tlak. Čištění vyzkoušejte nejdříve na malé ploše. Při likvidaci odpadů dodržujte platné předpisy.

(SK) Upozornenia:

Naneste na utierku, ktorá nepúšťa vlákna a zotrite nečistoty.

Pri čistení musí byť prístroj vypnutý a vychladnutý (případně odpojený od elektrickej siete). Na čistenie zariadenia sa nesmie používať voda, aby nevznikli odlesky. Čistenie sa nesmie vykonávať veľkým tlakom, aby nedošlo k poškriabaniu povrchu. Za žiadnych okolností sa nesmú používať rozpúšťadlá ako benzin, aceton alebo alkohol.

Dodržujte pokyny výrobcu. Zariadenie čistite len vo vychladenom stave. Nevytvíjejte veľký tlak. Čistenie vyskúšajte najskôr na malej ploche. Pri likvidácii odpadkov dodržujte platné predpisy.

(P) Instruções de utilização:

Aplicar num pano microfibra, esfregar e limpar com a sujidade solta.

Durante a limpeza, o seu aparelho tem de estar desligado e frio (se necessário, desligar a ficha de alimentação) para evitar a formação de riscas. Não utilizar água para a limpeza do aparelho para evitar o surgimento de pontos mortos. Não exercer demasiada pressão sobre a superfície para que seja evitado o surgimento de riscas causados pelos grãos de pó. Nunca utilizar solventes como, por ex., gasolina, acetona, álcool normal.

Observar sempre as indicações do fabricante do aparelho. Limpar o aparelho apenas em estado frio. Não exercer muita pressão. Antes de aplicar numa grande superfície, testar a compatibilidade com o material num local pouco visível. Eliminar os materiais de acordo com os regulamentos em vigor.

(TR) Kullanım uyarısı:

Tüpy bırakmamızı bir bez üzerine uygulamız, ovalayarak bastırmadan siliniz. İz bırakmamızı için cihaz temizmeden önce kapalı ve soğumuş olmalıdır (gerekirse fişten çıkarılabilir). Piksel hatalarını önlemek için temizlerken su kullanmamız. Ekran çizilmelerine karşı temizlerken yüzeye fazla baskı uygulamamız. Benzin, aseton, alkol gibi solventler kullanılmamalıdır.

Üreticisinin temizleme uyarılarını dikkate alınmalıdır. Cihazı sadece soğuduktan sonra temizleyin. Çok fazla bastırmayın.

Büyük bir yüzeye uygulamadan önce, görünmeyen bir yerde malzeme dayanıklılığını test edin. Yerel talimatlara göre bertaraf edilmelidir

(RO) Indicație de aplicare:

Aplicați pe o cârpă fără scame, frecanți și șpaiați murdăria dizolvată.

La curățare aparatul trebuie să fie închis și rece (dacă este nevoie scoateți fișa de la rețea) pentru a exclude formarea petelor de umbră. Pentru a evita crearea punctelor orbe este interzisă folosirea apei la curățare. Pentru a evita apariția zgărieturilor care pot apărea din cauza granulelor de praf, nu apăsați prea tare pe suprafața de curățat. Este interzisă folosirea dizolvanților precum benzina, acetona, alcoolul.

Respectați instrucțiunile producătorului aparatului. Curățați aparatul numai în stare rece. Nu exercitați presiune. Înaintea folosirii pe suprafațe mare, testați într-un loc discret compatibilitatea materialului. Salubritate conform regulamentelor emise de oficialități.

(S) Användning:

Applicera på en luddfri duk, arbeta in och torka bort tillsammans med den upplösta smutsen.

Vid rengöringen måste din apparat vara avstängd och avkyld (drag vid behov ur nätkontakten) för att inte ränder ska efterlämnas. För att undvika att blindtyr uppstår får vatten inte användas vid rengöringen. Ytan får inte utsättas för alltför kraftigt tryck; detta för att förhindra att repor uppstår på grund av dammkorn. Lösningssmedel som t.ex. bensin, aceton eller alkohol får aldrig användas.

Följ anvisningarna från tillverkaren. Rengör bara apparaten när den är avkyld. Tryck inte hårt. Testa materialtåligheten på ett dolt ställe innan applicering sker på större ytor. Kasserat enligt lokalt gällande regelverk.

(FIN) Käyttöohje:

Levitä nukkaamattomalle liinalle, hankaa ja pyyhi pois yhdessä liuenneen lian kanssa.

Ennen puhdistusta laitteesta on katkaistava virta ja sen on annettava jäähtyä (tarvittaessa irrotettava virtajohto pistorasiasta), jotta näytöllä ei tulisi raitoja. Älä käytä laitteen puhdistukseen vettä, jotta siihen ei tulisi himmeitä kohtia. Näytön pintaa ei saa painaa liian voimakkaasti senkään vuoksi, etteivät polyhiukkaset naarmuttaisi näyttöä. Missään tapauksessa ei saa käyttää liuotainaineita, kuten bensiiniä, asetonia tai alkoholia.

Laitevalmistajan puhdistusohjeet luettava ehdottomasti. Laitteen on annettava jäähtyä ennen puhdistusta. Älä kohdistu laitteeseen kiinteää painetta. Testaa sopivuus käsiteltävään materiaaliin huomaamattomaan kohtaan ennen käyttöä suurelle alueelle. Hävitettävä viranomaisten määräysten mukaan.

Ⓢ Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen./ Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen./ Enthält: anionische Tenside < 5% / Ⓢ Keep out of the reach of children./ If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label./ Contain: anionic surfactants < 5% / Ⓢ Conserver hors de portée des enfants./ En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette./ Contient: agents de surface anioniques < 5% / Ⓢ Manténgase fuera del alcance de los niños./ En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstrele la etiqueta o el envase./ Contiene: tensioactivos aniónicos < 5% / Ⓢ Не допускать попадания в руки детей./ При проглатывании немедленно обратиться за медицинской помощью и предъявить эту упаковку или этикетку./ Ⓢ Conservare fuori della portata dei bambini./ In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta./ Contiene: tensioattivi anionici < 5% / Ⓢ Buiten bereik van kinderen bewaren./ In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen./ Bevat: anionogene oppervlakteactieve stoffen < 5% / Ⓢ Μακριά από παιδιά./ Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το βιοέγγραφο./ Περιέχει: ανιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες < 5% / Ⓢ Chronici przed dziećmi./ W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokań opakowanie lub etykietę./ Zawiera: anionowe środki powierzchniowo czynne < 5% / Ⓢ Gyermkek kezébe nem kerülhet./ Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényről csomagolóburkolat és a címkezt az orvosnak meg kell mutatni./ Tartalma: anionos felületaktív anyagok < 5% / Ⓢ Uchovávejte mimo dosah dětí./ Při požití okamžitě vyhleďte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení./ Obsahuje: aniontové povrchové aktivní látky < 5% / Ⓢ Uchovávajte mimo dosahu detí./ V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukažte tento obal./ Obsahuje: aniontové povrchové aktivní látky < 5% / Ⓢ Manter fora do alcance das crianças./ Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo./ Contém: tensoativos aniónicos < 5% / Ⓢ Çocukların eline geçmemelidir./ Yutulması halinde derhal doktora başvurunuz ve ambalajı ya da etiketi gösteriniz./ Ⓢ A nu se lăsa la îndemâna copiilor./ În caz de înghițire, a se consulta imediat medicul și a se arăta ambalajul sau eticheta./ Conține: agenți tensioactivi anionici < 5% / Ⓢ Förvaras oåtkomligt för barn./ Vid föräring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten./ Innehåller: anjontensid < 5% / Ⓢ Säilyttävä lasten ulottumattomissa./ Jos aineetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti./ Sisältää: anioniset pinta-aktiiviset aineet < 5%